

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk

- Kommissionens forordning (EF) nr. 776/2003 af 6. maj 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 1
- Kommissionens forordning (EF) nr. 777/2003 af 6. maj 2003 om ændring af de repræsentative priser og tillægstolden ved indførsel af visse sukkerprodukter 3

II Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Kommissionen

2003/307/EF:

- ★ Kommissionens beslutning af 2. maj 2003 om midlertidig handel med sædekorn af arterne *Lupinus angustifolius* og *Linum usitatissimum*, der ikke opfylder kravene i henholdsvis Rådets direktiv 66/401/EØF og 2002/57/EF ⁽¹⁾ (meddelt under nummer K(2003) 1414) 5

2003/308/EF:

- ★ Kommissionens beslutning af 2. maj 2003 om afvisning af at indsætte metalaxyl i bilag I til Rådets direktiv 91/414/EØF og om tilbagekaldelse af godkendelser af plantebeskyttelsesmidler, der indeholder dette aktive stof ⁽¹⁾ (meddelt under nummer K(2003) 1421) 8

Den Europæiske Centralbank

2003/309/EF:

- ★ Den Europæiske Centralbanks retningslinje af 4. april 2003 om ændring af retningslinje ECB/2001/3 om et Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system (TARGET), ændret den 27. februar 2002 (ECB/2003/6) 10

Berigtigelser

- ★ Berigtigelse til Rådets direktiv 92/66/EØF af 14. juli 1992 om fællesskabsforanstaltninger til bekæmpelse af Newcastle disease (EFT L 260 af 5.9.1992) 14

Meddelelse til læserne (se side 15)

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 776/2003**af 6. maj 2003****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1947/2002 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 7. maj 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. maj 2003.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 299 af 1.11.2002, s. 17.

BILAG

**til Kommissionens forordning af 6. maj 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangs-
prisen for visse frugter og grøntsager**

(EUR/100 kg)		
KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	86,8
	212	110,8
	999	98,8
0707 00 05	052	99,4
	999	99,4
0709 90 70	052	92,7
	204	101,8
	999	97,3
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	102,5
	204	40,8
	220	46,6
	600	50,6
	624	79,1
	999	63,9
0805 50 10	052	27,8
	999	27,8
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	64,5
	388	92,0
	400	142,7
	404	98,9
	508	76,6
	512	80,1
	528	77,0
	720	97,8
	804	120,1
	999	94,4

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2020/2001 (EFT L 273 af 16.10.2001, s. 6).
Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 777/2003**af 6. maj 2003****om ændring af de repræsentative priser og tillægstolden ved indførsel af visse sukkerprodukter**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 af 19. juni 2001 om den fælles markedsordning for sukker ⁽¹⁾, ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 680/2002 ⁽²⁾,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1423/95 af 23. juni 1995 om gennemførelsesbestemmelser for import af sukkerprodukter undtagen melasse ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 624/98 ⁽⁴⁾, særlig artikel 1, stk. 2, andet afsnit, og artikel 3, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Størrelsen af de repræsentative priser og af tillægstolden for import af hvidt sukker, råsukker og visse sirupper er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1153/2002 ⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 653/2003 ⁽⁶⁾.

- (2) Anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EF) nr. 1423/95, på de oplysninger, som Kommissionen har kendskab til, gør det nødvendigt at ændre de nuværende beløb i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De repræsentative priser og den tillægstold, der gælder ved indførsel af de i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1423/95 omhandlede produkter, fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 7. maj 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. maj 2003.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 104 af 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EFT L 141 af 24.6.1995, s. 16.

⁽⁴⁾ EFT L 85 af 20.3.1998, s. 5.

⁽⁵⁾ EFT L 170 af 29.6.2002, s. 27.

⁽⁶⁾ EUT L 95 af 11.4.2003, s. 25.

BILAG

til Kommissionens forordning af 6. maj 2003 om ændring af de repræsentative priser og den tillægstold, der gælder ved indførsel af hvidt sukker, råsukker og produkter henhørende under KN-kode 1702 90 99

(EUR)

KN-kode	Repræsentativ pris pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Tillægstold pr. 100 kg netto af det pågældende produkt
1701 11 10 ⁽¹⁾	16,80	7,90
1701 11 90 ⁽¹⁾	16,80	14,19
1701 12 10 ⁽¹⁾	16,80	7,71
1701 12 90 ⁽¹⁾	16,80	13,67
1701 91 00 ⁽²⁾	20,62	15,97
1701 99 10 ⁽²⁾	20,62	10,52
1701 99 90 ⁽²⁾	20,62	10,52
1702 90 99 ⁽³⁾	0,21	0,43

⁽¹⁾ Fastsat for standardkvaliteten, sådan som defineret i bilag I, punkt II, i Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 (EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1).

⁽²⁾ Fastsat for standardkvaliteten, sådan som defineret i bilag I, punkt I, i Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 (EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1).

⁽³⁾ Fastsat pr. 1 % indhold af saccharose.

II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 2. maj 2003

om midlertidig handel med sædekorn af arterne *Lupinus angustifolius* og *Linum usitatissimum*, der ikke opfylder kravene i henholdsvis Rådets direktiv 66/401/EØF og 2002/57/EF

(meddelt under nummer K(2003) 1414)

(EØS-relevant tekst)

(2003/307/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 66/401/EØF af 14. juni 1966 om handel med frø af foderplanter ⁽¹⁾, senest ændret ved direktiv 2001/64/EF ⁽²⁾, særlig artikel 17,

under henvisning til Rådets direktiv 2002/57/EF af 13. juni 2002 om handel med frø af olie- og spindplanter ⁽³⁾, senest ændret ved direktiv 2002/68/EF ⁽⁴⁾, særlig artikel 21, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I Det Forenede Kongerige er mængden af sædekorn af smalbladet lupin (*Lupinus angustifolius*), som er egnet til dyrkning under dyrkningsforholdene i den pågældende medlemsstat, og som opfylder kravene i direktiv 66/401/EØF med hensyn til spireevne, utilstrækkelig og kan således ikke dække denne medlemsstats behov.

(2) Det er umuligt at dække behovet for sædekorn af denne art tilfredsstillende med sædekorn, som opfylder alle krav i direktiv 66/401/EØF, fra andre medlemsstater eller fra tredjelande.

(3) Det Forenede Kongerige bør derfor være bemyndiget til at tillade handel med sædekorn af denne art, som opfylder mindre strenge krav, i en periode, der udløber den 30. juni 2003.

(4) I Finland er mængden af sædekorn af hørfrø (*Linum usitatissimum*), som er egnet til dyrkning under dyrkningsforholdene i den pågældende medlemsstat, og som opfylder kravene i direktiv 2002/57/EF med hensyn til spireevne, utilstrækkelig og kan således ikke dække denne medlemsstats behov.

(5) Det er umuligt at dække behovet for sædekorn af denne art tilfredsstillende med sædekorn, som opfylder alle krav i direktiv 2002/57/EF, fra andre medlemsstater eller fra tredjelande.

(6) Finland bør derfor være bemyndiget til at tillade handel med sædekorn af denne art, som opfylder mindre strenge krav, i en periode, der udløber den 30. juni 2003.

(7) Derudover bør andre medlemsstater, som er i stand til at forsyne Det Forenede Kongerige eller Finland med sædekorn af disse arter, være bemyndiget til at tillade handel med disse former for sædekorn.

(8) Det Forenede Kongerige bør fungere som koordinator for at sikre, at den samlede mængde sædekorn af *Lupinus angustifolius*, der er tilladt i henhold til denne beslutning, ikke overstiger den sammesteds fastsatte maksimumsmængde.

(9) Finland bør fungere som koordinator for at sikre, at den samlede mængde sædekorn af *Linum usitatissimum*, der er tilladt i henhold til denne beslutning, ikke overstiger den sammesteds fastsatte maksimumsmængde.

⁽¹⁾ EFT 125 af 11.7.1966, s. 2298/66.

⁽²⁾ EFT L 234 af 1.9.2001, s. 60.

⁽³⁾ EFT L 193 af 20.7.2002, s. 74.

⁽⁴⁾ EFT L 195 af 24.7.2002, s. 32.

- (10) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Frø og Plantemateriale henhørende under Landbrug, Havebrug og Skovbrug —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Indtil den 30. juni 2003 tillades handel i EF med sædekorn af smalbladet lupin (*Lupinus angustifolius*), som ikke opfylder kravene i direktiv 66/401/EØF med hensyn til mindste spireevne, hvis de betingelser, der er fastsat i bilaget til denne beslutning, og nedenstående betingelser er opfyldt:

- Spireevnen skal være på mindst 60 % rent sædekorn.
- På den officielle etiket skal spiringen, der er fastslået ved den officielle undersøgelse i henhold til artikel 2, stk. 1, litra Ca, d), og artikel 2, stk. 1, litra Cb, d), i direktiv 66/401/EØF, være angivet.
- Sædekornet skal første gang være bragt i handelen i henhold til artikel 3 i denne beslutning.

Artikel 2

Indtil den 30. juni 2003 tillades handel i EF med sædekorn af hørfrø (*Linum usitatissimum*), som ikke opfylder kravene i direktiv 2002/57/EF med hensyn til mindste spireevne, hvis de betingelser, der er fastsat i bilaget til denne beslutning, og nedenstående betingelser er opfyldt:

- Spireevnen skal være på mindst 70 % rent sædekorn.
- På den officielle etiket skal spiringen, der er fastslået ved den officielle undersøgelse i henhold til artikel 2, stk. 1, litra e), nr. iv), og artikel 2, stk. 1, litra f), nr. iv), i direktiv 2002/57/EF, være angivet.
- Sædekornet skal første gang være bragt i handelen i henhold til artikel 3 i denne beslutning.

Artikel 3

En leverandør, der ønsker at bringe de i artikel 1 og 2 nævnte sædekorn i handelen, skal ansøge den medlemsstat, hvor han er etableret, om tilladelse hertil.

Den pågældende medlemsstat giver leverandøren tilladelse til at bringe sædekornet i handelen, medmindre:

- der er velbegrunder tvivl om, at leverandøren kan bringe den mængde sædekorn, han har ansøgt om tilladelse for, i handelen, eller
- den samlede mængde, der tillades bragt i handelen ifølge den pågældende undtagelse, vil overstige den maksimumsmængde, der er anført i bilaget.

Artikel 4

Ved anvendelsen af denne beslutning yder medlemsstaterne hinanden administrativt bistand.

Det Forenede Kongerige fungerer med hensyn til artikel 1 og Finland fungerer med hensyn til artikel 2 som koordinerende medlemsstater for at sikre, at den samlede tilladte mængde ikke overstiger maksimumsmængden ifølge bilaget.

En medlemsstat, der modtager en ansøgning efter artikel 3, underretter straks den koordinerende medlemsstat om den mængde, der er omfattet af ansøgningen. Den koordinerende medlemsstat meddeler straks den medlemsstat, der har givet underretning, hvorvidt en imødekommelse af ansøgningen vil resultere i, at maksimumsmængden overskrides.

Artikel 5

Medlemsstaterne underretter straks Kommissionen og de øvrige medlemsstater om, hvor store mængder sædekorn de har tilladt bragt i handelen i henhold til denne beslutning.

Artikel 6

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. maj 2003.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

BILAG

Art	Sortstype	Maksimumsmængde (t)
Med hensyn til artikel 1		
Lupinus angustifolius	Prima, Sonet	59
Med hensyn til artikel 2		
Linum usitatissimum	Helmi	35

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 2. maj 2003

om afvisning af at indsætte metalaxyl i bilag I til Rådets direktiv 91/414/EØF og om tilbagekaldelse af godkendelser af plantebeskyttelsesmidler, der indeholder dette aktive stof

(meddelt under nummer K(2003) 1421)

(EØS-relevant tekst)

(2003/308/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 91/414/EØF af 15. juli 1991 om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens direktiv 2003/23/EF ⁽²⁾, særlig artikel 8, stk. 2, fjerde afsnit,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3600/92 af 11. december 1992 om de nærmere bestemmelser for iværksættelsen af første fase af det arbejdsprogram, der er omhandlet i artikel 8, stk. 2, i Rådets direktiv 91/414/EØF om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2266/2000 ⁽⁴⁾, særlig artikel 7, stk. 3a, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Efter artikel 8, stk. 2, i direktiv 91/414/EØF skal Kommissionen udarbejde et arbejdsprogram for undersøgelse af de aktive stoffer, der anvendes i plantebeskyttelsesmidler, som allerede var på markedet den 25. juli 1993. Der blev fastsat nærmere bestemmelser for udarbejdelsen af dette program i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3600/92.
- (2) I Kommissionens forordning (EF) nr. 933/94 af 27. april 1994 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 3600/92 ⁽⁵⁾ for så vidt angår aktive stoffer i plantebeskyttelsesmidler og udpegning af rapporterende medlemsstater, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2230/95 ⁽⁶⁾, blev de aktive stoffer, som bør vurderes i henhold til forordning (EØF) nr. 3600/92, udpeget, ligesom der blev udpeget en rapporterende medlemsstat for vurderingen af de enkelte stoffer, og de producenter af de enkelte aktive stoffer, som havde indgivet en rettidig anmeldelse, blev identificeret.
- (3) Metalaxyl er et af de 89 aktive stoffer, der er udpeget i forordning (EF) nr. 933/94.
- (4) Hovedanmelderen (Novartis, nu Syngenta) meddelte Kommissionen og den rapporterende medlemsstat, at den ikke længere ønskede at deltage i arbejdsprogrammet for dette aktive stof, og der vil således ikke blive indgivet yderligere oplysninger.

(5) Ikke desto mindre forelagde Portugal, der er rapporterende medlemsstat, jf. artikel 7, stk. 1, litra c), i forordning (EØF) nr. 3600/92, den 26. januar 2001 Kommissionen en rapport om sin vurdering af de oplysninger, anmelderne havde fremlagt efter artikel 6, stk. 1, i samme forordning.

(6) Efter at have modtaget rapporten fra den rapporterende medlemsstat foranstaltede Kommissionen høringer af medlemsstaterne inden for rammerne af Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed og af den tilbageværende anmelder (Industrias Químicas del Vallés sa (IQV)) som fastsat i artikel 7, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 3600/92.

(7) Den tilbageværende anmelder var ikke i stand til at forelægge alle de nødvendige oplysninger inden for den tidsfrist, der henvises til i artikel 6, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 3600/92. Således kunne fortsat vurdering af metalaxyl kun finde sted på grundlag af de oplysninger, der var forelagt af Syngenta. Da IQV imidlertid ikke havde adgang til disse oplysninger, var denne hverken i stand til at forelægge oplysninger vedrørende de forhold, der måtte fremgå af vurderingen, eller til at supplere sine egne oplysninger inden for en rimelig tidsfrist. Derfor er det ikke muligt at foretage en effektiv ekspertvurdering af metalaxyl. Af denne grund er det ikke muligt på grundlag af de foreliggende data for metalaxyl at påvise, at det kan forventes, at plantebeskyttelsesmidler, der indeholder metalaxyl, under de foreslåede betingelser for anvendelse generelt opfylder kravene i artikel 5, stk. 1, litra a) og b), i direktiv 91/414/EØF.

(8) Det er derfor ikke muligt at indsætte metalaxyl i bilag I til direktiv 91/414/EØF.

(9) Gennemgangen blev afsluttet den 18. oktober 2002 i form af Kommissionens revisionsrapport om metalaxyl i henhold til artikel 7, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 3600/92.

⁽¹⁾ EFT L 230 af 19.8.1991, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 81 af 28.3.2003, s. 39.

⁽³⁾ EFT L 366 af 15.12.1992, s. 10.

⁽⁴⁾ EFT L 259 af 13.10.2000, s. 27.

⁽⁵⁾ EFT L 107 af 28.4.1994, s. 8.

⁽⁶⁾ EFT L 225 af 22.9.1995, s. 1.

- (10) Der bør træffes foranstaltninger til at sikre, at de nuværende godkendelser af plantebeskyttelsesmidler, der indeholder metalaxyl, tilbagekaldes inden for den foreskrevne frist og ikke forlænges, og at der ikke gives nye godkendelser af sådanne midler.
- (11) Enhver frist til at bortskaffe, opbevare, afsætte eller anvende bestående lagre af plantebeskyttelsesmidler, der indeholder metalaxyl, og som er godkendt af medlemsstaterne, jf. artikel 4, stk. 6, i direktiv 91/414/EØF, bør ikke være på over 12 måneder, således at bestående lagre højst kan anvendes i en yderligere vækstsæson.
- (12) Denne beslutning er ikke til hinder for, at Kommissionen på et senere tidspunkt træffer foranstaltninger for dette aktive stof under Rådets direktiv 79/117/EØF af 21. december 1978 om forbud mod markedsføring og anvendelse af plantebeskyttelsesmidler indeholdende visse virksomme stoffer⁽¹⁾, senest ændret ved akten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse.
- (13) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Metalaxyl indsættes ikke som aktivt stof i bilag I til direktiv 91/414/EØF.

Artikel 2

Medlemsstaterne sørger for, at:

- a) godkendelser af plantebeskyttelsesmidler, der indeholder metalaxyl, tilbagekaldes senest seks måneder fra datoen for vedtagelsen af denne beslutning
- b) der fra datoen for vedtagelsen af denne beslutning ikke gives godkendelser eller forlængede godkendelser af plantebeskyttelsesmidler, der indeholder metalaxyl, i henhold til undtagelsesbestemmelsen i artikel 8, stk. 2, i direktiv 91/414/EØF.

Artikel 3

Enhver frist, som medlemsstaterne giver i henhold til artikel 4, stk. 6, i direktiv 91/414/EØF, skal være så kort som mulig og højst 18 måneder fra datoen for vedtagelsen af denne beslutning.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. maj 2003.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 33 af 8.2.1979, s. 36.

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANKS RETNINGSLINJE

af 4. april 2003

om ændring af retningslinje ECB/2001/3 om et Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system (TARGET), ændret den 27. februar 2002

(ECB/2003/6)

(2003/309/EF)

STYRELSESRÅDET FOR DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK HAR —

under henvisning til statuten for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank, særlig artikel 3.1, 12.1, 14.3, 17, 18 og 22, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Artikel 105, stk. 2, fjerde led, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og statuttens artikel 3.1, fjerde led, bemyndiger Den Europæiske Centralbank (ECB) og de nationale centralbanker (NCB'er) til at fremme betalingssystemernes smidige funktion.
- (2) I overensstemmelse med statuttens artikel 22 kan ECB og NCB'erne tilbyde faciliteter med henblik på at sikre effektive og pålidelige clearing- og betalingssystemer inden for Fællesskabet og over for tredjelande.
- (3) ECB's Styrelsesråd besluttede den 27. november 2002, at TARGET-refusionsordningen i artikel 3, litra h), i retningslinje ECB/2001/3 af 26. april 2001 om et Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system⁽¹⁾, ændret ved retningslinje ECB/2002/1⁽²⁾ (»TARGET-retningslinjen«), erstattes en ny TARGET-kompensationsordning, der bedre afspejler eksisterende markedspraksis end den nuværende TARGET-refusionsordning.

Eftersom styrelsesrådet besluttede, at den kompensation, der tilbydes i henhold til TARGET-kompensationsordningen, skal være den fælles kompensation, der tilbydes af Det Europæiske System af Centralbanker (ESCB) i tilfælde af funktionssvigt i TARGET, bør TARGET-kompensationsordningen indføres som en fælles bestemmelse for alle nationale RTGS-systemer i en særskilt artikel i TARGET-retningslinjen og ikke, som det var

tilfældet med TARGET-refusionsordningen, i en artikel, der fastlægger fælles minimumskrav for de nationale RTGS-systemer.

- (4) I overensstemmelse med styrelsesrådets principbeslutning af 29. august 2002 om at afvikle brugen af sikkerhed, der kan anvendes som sikkerhed for intradag-kredit af en NCB, som har udtrykt hensigt om at anvende en bestemt sikkerhed, der befinder sig i en medlemsstat, der ikke har indført den fælles valuta, skal TARGET-retningslinjens artikel 3, litra g), samt bilag V udgå, og TARGET-retningslinjens artikel 3, litra f), nr. 5, skal ændres.
- (5) I overensstemmelse med statuttens artikel 12.1 og 14.3 udgør retningslinjer fastsat af ECB en integrerende del af fællesskabslovgivningen —

VEDTAGET FØLGENDE RETNINGSLINJE:

Artikel 1

TARGET-retningslinjen ændres som følger:

- 1) I definitionen af »indirekte deltager« i artikel 1, stk. 1, erstattes ordlyden i parentes med: »(som defineret i nærværende artikel)«.
- 2) Definitionerne af »TARGET-refusionsordning« eller »refusionsordningen« eller »ordningen« i artikel 1, stk. 1, udgår.
- 3) Følgende definitioner tilføjes i artikel 1, stk. 1:
 - indlånsfacilitet: indlånsfaciliteten fastlagt af Eurosystemet«
 - den marginale udlånsfacilitet: den marginale udlånsfacilitet fastlagt af Eurosystemet«.

⁽¹⁾ EFT L 140 af 24.5.2001, s. 72.

⁽²⁾ EFT L 67 af 9.3.2002, s. 74.

- 4) Definitionerne i artikel 1, stk. 1, opstilles derefter på ny i alfabetisk orden.
- 5) Artikel 3, litra f), nr. 5, erstattes med:

»5. Intradag-kredit, som ydes i henhold til artikel 3, litra f), skal være rentefri.«
- 6) Artikel 3, litra g) udgår.
- 7) Artikel 3, litra h), udgår.
- 8) Der indsættes en ny artikel 8 med følgende ordlyd:

»Artikel 8

TARGET-kompensationsordningen

1. *Generelle principper*

- a) I tilfælde af funktionssvigt i TARGET er direkte og indirekte deltagere (i denne artikel i det følgende benævnt »TARGET-deltagere«) berettiget til at fremsætte krav om kompensation i overensstemmelse med bestemmelserne i denne artikel.
- b) TARGET-kompensationsordningen finder anvendelse på alle nationale RTGS-systemer og på ECB-betalingsmekanismen (EPM) og er tilgængelig for alle TARGET-deltagere (herunder TARGET-deltagere i nationale RTGS-systemer i deltagende medlemsstater, der ikke er modparter for Eurosystemets pengepolitiske operationer, samt TARGET-deltagere i nationale RTGS-systemer i ikke-deltagende medlemsstater) i forbindelse med alle TARGET-betalinger (uden skelnen mellem indenlandske og grænseoverskridende betalinger). TARGET-kompensationsordningen finder ikke anvendelse på kunder i EPM i overensstemmelse med vilkårene for anvendelsen af EPM, som er tilgængelige på ECB's websted (www.ecb.int), og som ajourføres jævnlige.
- c) Medmindre ECB's Styrelsesråd bestemmer andet, finder TARGET-kompensationsordningen ikke anvendelse i de tilfælde, hvor funktionssvigt i TARGET skyldes:
 - i) ydre begivenheder uden for ESCB's kontrol, eller
 - ii) fejl hos tredjepart ud over operatøren af det nationale RTGS-system, hvor funktionssvigtet fandt sted.
- d) Tilbud i henhold til TARGET-kompensationsordningen (»kompensationstilbud«) er den eneste kompensation, der tilbydes af ESCB i tilfælde af funktionssvigt. TARGET-kompensationsordningen udelukker ikke TARGET-deltagerne fra muligheden for at benytte sig af andre retlige midler til at gøre krav på kompensation i tilfælde af funktionssvigt i TARGET. En TARGET-deltagers accept af et kompensationstilbud udgør derimod en uigenkaldelig aftale om, at vedkommende hermed frafalder alle krav (herunder krav om erstatning for følgeskader), som ville kunne fremsættes over for medlemmer af ESCB, i overensstemmelse med national lovgivning eller på andet grundlag, og at deltagerens modtagelse af den tilsvarende kompensationsudbetaling udgør fuld og endelig betaling af alle sådanne krav. TARGET-deltageren skal, op til det beløb, der er modtaget i henhold til TARGET-kompensationsord-

ningen, godtgøre ESCB enhver yderligere kompensation, som andre TARGET-deltagere ville kunne fremsætte i forbindelse med den pågældende betalingsordre.

- e) Afgivelse af et kompensationstilbud og/eller foretagelse af en udbetaling udgør ikke en indrømmelse af erstatningsansvar fra en NCB's eller ECB's side, for så vidt angår funktionssvigt.

2. *Betingelser for kompensation*

- a) For så vidt angår en afsendende TARGET-deltager, tages et kompensationskrav under behandling, hvis et funktionssvigt bevirker, at:
 - i) bearbejdningen af en betalingsordre ikke afsluttes på denne dag, eller
 - ii) den pågældende TARGET-deltager kan godtgøre, at vedkommende havde til hensigt at indgive en betalingsordre i TARGET, men ikke var i stand hertil på grund af et nationalt RTGS-systems stop sending-status.
- b) For så vidt angår en modtagende TARGET-deltager, tages et kompensationskrav under behandling, hvis et funktionssvigt bevirker, at:
 - i) den pågældende TARGET-deltager ikke modtog en TARGET-betaling, som den forventede at modtage på dagen, hvor funktionssvigtet fandt sted, og
 - ii) den pågældende TARGET-deltager anvendte den marginale udlånsfacilitet, eller, for en TARGET-deltager uden adgang til den marginale udlånsfacilitet, den pågældende TARGET-deltager stod tilbage med en debetsaldo eller havde en spill-over fra intradag-kredit til dag til dag-kredit på sin RTGS-konto ved TARGET's lukketid eller var nødt til at låne beløb fra den respektive NCB, og
 - iii) enten NCB'en i det nationale RTGS-system, hvor funktionssvigtet indtraf (»NCB'en med funktionssvigtet«), var den modtagende NCB, eller funktionssvigtet fandt sted så sent på TARGET-arbejdsdagen, at det teknisk set var umuligt eller praktisk ugennemførligt for den modtagende deltager at få adgang til pengemarkedet.

3. *Beregning af kompensation*

3.1. *Afsendende TARGET-deltageres kompensation*

- a) Tilbuddet om kompensation i henhold til TARGET-kompensationsordningen består enten af et administrationsgebyr eller af et administrationsgebyr og en renteudligningsbetaling.
- b) Administrationsgebyret fastlægges til 100 EUR for første betalingsordre, der ikke afsluttes på behandlingsdatoen, og, i tilfælde af flere betalingstilpasninger, 50 EUR for hver enkelt af de følgende fire betalingsordrer og 25 EUR for hver betalingsordre derefter. Administrationsgebyret fastlægges med henvisning til hver enkelt modtagende TARGET-deltager.

c) Renteudligningsbetalingen fastlægges ved at anvende den dagsrente (»referencerenten«), som er lavest af EONIA-renten (euro overnight index average) og den marginale udlånsrentesats, på beløbet på den betalingsordre, der ikke er blevet bearbejdet som følge af et funktionssvigt, for hver dag i tidsrummet fra datoen for indgivelsen eller den tilsigtede indgivelse af betalingsordren til den dato, hvor betalingsordren blev eller kunne være blevet bragt til fuldførelse (»funktionssvigtperioden«). Ved beregning af renteudligningsbetalingen skal provenuet fra enhver faktisk anvendelse af midler ved anvendelse af indlånsfaciliteten (eller, i tilfælde af TARGET-deltagere i nationale RTGS-systemer i deltagende medlemsstater, der ikke er modparter for Eurosystemets pengepolitiske operationer, det beløb, der modtages for overskydende midler på afviklingskontoen, eller, i tilfælde af TARGET-deltagere i nationale RTGS-systemer i ikke-deltagende medlemsstater, det beløb, der modtages for ekstra positive saldi på RTGS-kontoen ved dagens afslutning) fratrækkes kompensationsbeløbet.

d) I tilfælde af midler, der placeres i markedet eller anvendes til opfyldelse af reservekravene, modtager TARGET-deltageren ingen renteudligningsbetaling.

e) For så vidt angår afsendende TARGET-deltagere i nationale RTGS-systemer i ikke-deltagende medlemsstater, gælder begrænsninger af det beløb, som betales for de samlede dag til dag-indskud på disse TARGET-deltageres RTGS-konti, ikke, for så vidt som det pågældende beløb kan tilskrives funktionssvigtet.

3.2. Modtagende TARGET-deltageres kompensation

a) Tilbuddet om kompensation i henhold til TARGET-kompensationsordningen består udelukkende af en renteudligningsbetaling.

b) Beregningsmetoden for renteudligningsbetalingen anført i punkt 3.1, litra c), finder anvendelse, bortset fra at renteudligningsbetalingen baseres på differensen mellem den marginale udlånsrente og referencerenten og beregnes af beløbet ved anvendelsen af den marginale lånefacilitet som følge af funktionssvigtet.

c) For så vidt angår modtagende TARGET-deltagere i i) nationale RTGS-systemer i deltagende medlemsstater, der ikke er modparter til Eurosystemets pengepolitiske operationer, og ii) nationale RTGS-systemer i ikke-deltagende medlemsstater, gælder, at i det omfang en debetsaldo eller en spill-over af intradag-kredit til dag til dag-kredit eller behovet for at låne beløb fra den pågældende NCB kan tilskrives funktionssvigtet, frafaldes den del af den gældende sanktionsrente (fastlagt i henhold til de gældende RTGS-regler for sådanne tilfælde), som

ligger over den marginale udlånsrente (og lades ude af betragtning ved fremtidig spill-over), og for TARGET-deltagere i nationale RTGS-systemer, som anført i nr. ii), bortses fra denne i forhold til adgangen til intradag-kredit og/eller fortsat deltagelse i det pågældende nationale RTGS-system.

4. Proceduremæssige regler

a) Anmodning om kompensation indgives på en ansøgningsformular (hvis indhold og udformning fastlægges og offentliggøres af ECB fra tid til anden) ledsaget af alle relevante oplysninger og påkrævet dokumentation. En afsendende TARGET-deltager skal indlevere en særskilt ansøgningsformular for hver enkelt modtagende TARGET-deltager. En modtagende TARGET-deltager skal indlevere én særskilt ansøgningsformular for hver enkelt afsendende TARGET-deltager. Krav i forbindelse med en specifik TARGET-betaling kan kun indleveres en gang, enten af en direkte eller indirekte deltager på egne vegne eller af en direkte deltager på vegne af en indirekte deltager.

b) TARGET-deltagere indleverer deres ansøgningsskema(er) til den NCB, hvor den RTGS-konto, der blev eller skulle være blevet debiteret eller krediteret, betjenes (»hjemme-NCB'en«), inden to uger efter datoen for funktionssvigtet. Alle yderligere oplysninger og dokumentation, som hjemme-NCB'en anmoder om, skal indleveres inden to uger efter en sådan anmodning.

c) ECB's Styrelsesråd udfører bedømmelsen af alle modtagne krav og træffer afgørelse, om der skal gives tilbud om kompensation. Medmindre andet besluttet af ECB's Styrelsesråd, og dette meddeles TARGET-deltagere, skal en sådan bedømmelse udføres inden 12 uger efter funktionssvigtet.

d) NCB'en med funktionssvigtet skal meddele de pågældende TARGET-deltagere resultatet af bedømmelsen anført i litra c). Såfremt bedømmelsen omfatter et tilbud om kompensation, skal de pågældende TARGET-deltagere inden fire uger efter fremsættelsen af et sådant tilbud enten afvise tilbuddet eller acceptere det, for så vidt angår hver enkelt betalingsordre for hvert enkelt krav, ved at undertegne et standardtilsagn om accept (hvis indhold og udformning fastlægges og offentliggøres af ECB fra tid til anden). Hvis et sådant tilsagn ikke er NCB'en med funktionssvigt i hænde inden udløbet af denne fireugersperiode, anses de pågældende TARGET-deltagere for at have afvist tilbuddet om kompensation.

e) Kompensationsbetalinger foretages af NCB'en med funktionssvigt efter modtagelsen af TARGET-deltagerens tilsagn om accept. Der betales ikke renter af nogen kompensationsbetaling.»

- 9) Nummereringen af artikel 8, 9 og 10 ændres til henholdsvis 9, 10 og 11.
10) Bilag V udgår.

3. Denne retningslinje offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Artikel 2

Afsluttende bestemmelser

Udfærdiget i Frankfurt am Main, den 4. april 2003.

1. Denne retningslinje er rettet til de deltagende medlemsstaters nationale centralbanker.
2. Denne retningslinje træder i kraft den 1. juli 2003.

På ECB's Styrelsesråds vegne
Willem F. DUISENBERG
Formand

BERIGTIGELSER**Berigtigelse til Rådets direktiv 92/66/EØF af 14. juli 1992 om fællesskabsforanstaltninger til bekæmpelse af Newcastle disease**

(De Europæiske Fællesskabers Tidende L 260 af 5. september 1992)

Side 5, artikel 9, stk. 3 og 5:

i stedet for: »..., at der er rengjort og desinficeret på den smitteramte bedrift i overensstemmelse med artikel 11.«

læses: »..., at der er foretaget indledende rengøring og desinficering på den smitteramte bedrift i overensstemmelse med artikel 11.«



Frihed – Sikkerhed – Retfærdighed

Lad os sammen bygge et Europa uden grænser

Generaldirektoratet
for Retlige og Indre Anliggender



Følg med i udviklingen...

Takket være vores og dit arbejde vokser Europa hver dag og udvikler sig til et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed for alle. Vi har oprettet et nyt websted som informationskilde med titlen *Frihed – Sikkerhed – Retfærdighed* for at komme endnu tættere på dig, besvare alle dine spørgsmål mere effektivt og for at give dig mulighed for at følge med i udviklingen.

Dette websted som er oprettet af Europa-Kommissionens Generaldirektorat for Retlige og Indre Anliggender er et enestående værktøj, hvis du vil orientere dig om den europæiske debat og følge med i alle trin af opbygningen af dette nye område med frihed, sikkerhed og retfærdighed.

... opbygningen af Europa!

En lang række informationer, både generelle og mere konkrete, bliver let tilgængelige takket være en brugervenlig navigation, der er opdelt i følgende 13 hovedtemaer:

- | | |
|----------------|-----------------------------|
| - Asyl | - Strafferet |
| - Indvandring | - Grundlæggende rettigheder |
| - Politi | - Statsborgerskab |
| - Told | - Fri bevægelighed |
| - Kriminalitet | - Eksterne forbindelser |
| - Narkotika | - Udvidelse |
| - Civilret | |

Træd ind i fremtidens Europa, og følg med i udviklingen af det fælles område med frihed, sikkerhed og retfærdighed!



http://europa.eu.int/comm/justice_home/

**For at gøre Den Europæiske Union til
et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed.**



Europa-Kommissionen